

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
Veterinary Sector and Plant Protection

VS-40/46/4-KOSOVO

Veterinarsko spričevalo / Certificatë Shëndetësore / HealthCertificate

za meso perutnine (POU), namenjeno izvozu v Republiko Kosovo / Për mish të shpeshëve, për destinim në Republikën e Kosovës (POU) /
For meat of poultry (POU) for dispatch to the Republic of Kosova

Veterinarsko spričevalo za Republiko Kosovo / Certificate shendetesore ne Republiken e Kosoves /
Veterinary Certificate to Republic of Kosova

Slovenija / Slovenia / Slovenia

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Pjesa I: Detajet e ngarkeses se derguar / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Derguesi / Consignor Ime / Emri / Name		I.2. Referenčna številka spričevala / Numri I referencese Certifikates / Certificate reference number		I.2.a					
	Naslov / Adresa / Address		I.3. Osrednji pristojni organ / Autoriteti Qendroir Kompetent / Central Competent Authority							
	Tel. / Tel. / Tel.		I.4. Lokalni pristojni organ / Autoriteti Lokal Kompetent / Local Competent Authority							
	I.5. Prejemnik / Marresi I dergeses / Consignee Ime / Emri / Name		I.6.							
	Naslov / Adresa / Address									
	Poštna številka / Kodi Postal / Postal code Tel. / Tel.									
	I.7. Država izvora / Shteti I origjines / Country of origin		ISO koda / Kodi ISO / ISO code	I.8. Regija izvora / Regjioni I origjines / Region of origin		Koda / Kodi / Code	I.9. Namembna država / Shteti I destinimit / Country of destination	ISO koda / Kodi ISO / ISO code	I.10. Namembna regija / Regjioni I destinimit / Region of destination	Koda / Kodi / Code
	I.11. Kraj izvora / Vendi I origjines / Place of origin Ime / Emri / Name		Številka odobritve / Numri aprooves / Approval number		I.12.					
	Naslov / Adresa / Address									
	I.13. Kraj natovarjanja / Vendi I ngarkimit / Place of loading		I.14. Datum pošiljanja / Data e nisjes / Date of departure							
I.15. Prevozno sredstvo / Mjetet e transportit / Means of transport		I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v Republiko Kosovo / PKK hyrese ne RKS / Entry BIP in RKS								
Letalo / <input type="checkbox"/> Ladja / <input type="checkbox"/> Železniški vagon / <input type="checkbox"/> Cestno prevozno sredstvo / <input type="checkbox"/> Drugo / <input type="checkbox"/> Aeroplan / Anije / Vakon hekurudhor / Mjet rrugor / Tjeter / Other Aeroplane Ship Railway wagon Roadvehicle		I.17. Št. CITES / Nr.(at) e urdheresave / No(s) of CITES								
Identifikacija / Identifikimi / Identification		I.19. Oznaka blaga (oznaka HS) / Kodi I artikullit (Kodi HS) / Commodity code (HS code)								
Dokumentarne reference / Referencat dokumentuese / Documentary references										
I.18. Opis blaga / Pershkrimi I artikullit / Description of commodity		I.20. Količina / Sasia / Quantity								
I.21. Temperatura proizvodov / Temperatura e produktit / Temperature of the product		Pri prostorski temperaturi / Ambient <input type="checkbox"/>	Ohlajeni / Ftohur / Chilled <input type="checkbox"/>	Zamrznjeni / Ngrire / Frozen <input type="checkbox"/>	I.22. Število pakiranj / Numri I paktetimeve / Number of packages					
I.23. Identifikacija kontejnerja / številka zalivke / Identifikimi I kontejnerit / Numri I vules / Identification of container / Seal number		I.24. Vrsta pakiranja / Lloji I paketimit / Type of packaging								
I.25. Blago s spričevalom za / Artikujt e certifikuar per / Commodities certified for:		Prehrano ljudi / Konsum / Human consumption <input type="checkbox"/>								
I.26.		I.27. Za uvoz ali vstop v Republiko Kosovo / Import apo lejim ne RKS / For import or admission into RKS <input type="checkbox"/>								
I.28. Identifikacija blaga / Identifikimi I artikujve / Identification of the commodities		Številka odobritve obratov / Numri aprooves I ndermarrjes / Approval number of the establishment		Število pakiranj / Numri I paktetimeve / Number of packages	Neto masa / Pesha neto / Net weight					
Vrsta (znanstveno ime) / Llojet (emri shkencor) / Species (Scientific name)	Vrsta blaga / Natyra e artikullit / Nature of commodity	Način Obdelave / Lloji I trajtimit / Treatment type	Klavnica / Theritore / Abattoir	Razsekovalnica / Fabrike copetimi / Cutting plant	Hladilnica / Depo ftohesë / Cold store					

II Podatki o zdravstvenem stanju / Informate shendetesore / Health information	II.a. Referenčna številka spričevala / Numri referent I certifikates / Certificatereferencenumber	II.b.
II.1. Javnozdravstveno potrdilo / Vertetim I shendetit public / Public health attestation		
<p>Spodaj podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem seznanjen z ustreznimi določbami Nacionalne zakonodaje o veterinarskem javnem zdravju in/ali enakovrednimi ustreznimi določbami Uredb (ES) št. 178/2002, 852/2004, 853/2004 in 854/2004, ter potrjujem, da je perutninsko meso ⁽¹⁾ opisano v tem spričevalu pridobljeno v skladu z navedenimi zahtevami ter zlasti da: / Une I poshtenenshkrtuari veterineri zyrtar deklaroy se jam ne dijani per dispozitat relevante te ligjit nacional per shendetin public veteriner dhe/apo ekuivalent me Rregulloret (EC) Nr. 178/2002,(EC) Nr. 852/2004,(EC) Nr. 853/2004 dhe (EC) Nr. 854/2004 dhe me ane te kesaj vertetoy se mishi I shpeseve⁽¹⁾ I pershkuar ne kete certifikate eshte perfituar ne pajtim me ato kritere ,dhe posaqerisht se: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004and hereby certify that the meat of poultry ⁽¹⁾ described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:</p>		
<p>(a) prihaja iz obrata (ov), ki izvaja (jo) program na podlagi načel HACCP v skladu z Nacionalno zakonodajo o veterinarskem javnem zdravju in/ali enakovredno Uredbo (ES) št. 852/2004; / Ka origjine nga (nje) ndermarrje (et) te cilast implementojne programin e bazuar ne poarimet e HACCP-se sipas Ligjit nacional te shendetit public dhe/apo ekuivalent mer Rregulloren (EC) Nr. 852/2004; / it comes from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;</p> <p>(b) je bilo proizvedeno v skladu s pogoji iz Nacionalne zakonodaje o veterinarskem javnem zdravju in/ali enakovrednimi pogoji iz oddelkov II in V Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; / Eshte prodhuar sipas kushteve te percaktuara ne Ligjin nacional te shendetit public dhe/apo ekuivalent me Seksionet II dhe V te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr. 853/2004; / it has been produced in compliance with the conditions set out in National Law on veterinary public health and/or equivalent Sections II and V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>(c) je bilo ugotovljeno kot ustrezno za prehrano ljudi na podlagi pregledov pred zakolom in po njem, ki so bili opravljeni v skladu z Nacionalno zakonodajo o veterinarskem javnem zdravju in/ali enakovrednim oddelkom IV Poglavja V Priloge I k Uredbi (ES) št. 854/2004; / I ploteson kushtet per konsum pas inspektimeve para dhe pas therjres te cilat jane zbatuar ne pajtim me Ligjin nacional te shendetit public dhe /apo ekuivalent me Seksionin IV, Kapitull V te Aneksit I te rregullores (EC) Nr. 854/2004; / it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Section IV, Chapter V of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</p> <p>(d) je bilo označeno z identifikacijsko oznako v skladu z Nacionalno zakonodajo na področju veterinarskega javnega zdravja o posebnih higienskih zahtevah za hrano živalskega izvora in/ali enakovrednim oddelkom I Priloge II k Uredbi (ES) št. 853/2004; / Eshte identifikuar mne shenjen identifikuese ne pajtim me Ligjin nacional te shendetit public per kritere specifike te ushqimit me origjine shtazore dhe/apo ekuivalent me Seksionin I te Aneksit II te Rregullores (EC) Nr. 853/2004; / it has been marked with an identification mark in accordance with National Law on veterinary public health on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>(e) izpolnjuje ustrezna merila iz Nacionalne zakonodaje o veterinarskem javnem zdravju o mikrobioloških merilih za hrano in/ali iz enakovredne Uredbe (ES) št. 2073/2005 o mikrobioloških merilih za živila; / I ploteson kriteret relevante te percaktuara Ligjin nacional te shendetit public per kritere mikrobiologjike per ushqim dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 2073/2005 per kritere mikrobiologjike te artikuve ushqimor; / it satisfies the relevant criteria set out in National Law on veterinary public health on microbiological criteria for food and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;</p> <p>(f) so izpolnjena jamstva, ki veljajo za žive živali in živalske proizvode ter so določena v načrtih o ostankih, predloženih v skladu z Nacionalno zakonodajo o veterinarskem javnem zdravju in/ali enakovredno Direktivo 96/23/ES, in zlasti s členom 29 Direktive. / Jane plotesuar garancionet te cilat mbulojne kafshet e gjalla dhe produktet e tyre duke ofruar edhe planet e mbetjeve te paraqitura ne pajtim me Ligjin nacional te shendetit public dhe /apo ekuivalent me Direktiven 96/23/EC ,posaqerisht Neni 29 I saj. / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.</p>		
II.2. Potrdilo o zdravstvenem stanju živali / Vertetim I Shendetit te Kafshes / Animal health attestation		
<p>Spodaj podpisani uradni veterinar potrjujem, da perutninsko meso, opisano v tem spričevalu: / Une I poshtenenshkrtuari veterineri zyrtar, me ane te kesaj vertetoy se mishi I shpeseve I I pershkuar ne kete certifikate : / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate:</p>		
<p>II.2.1. izvira iz : / Ka origjine: / comes from:</p>		
(3) (4) (6) bodisi / apo / either	z ozemlja s kodo / Teritori I kodit / the territory of code	
(4)(5) ali / apo / or	iz kompartmenta(ov) / Njesia (te) / compartment(s)	
(3) (10) ali / apo / or /	iz območja Slovenije, za katerega ne veljajo omejitve zaradi pojavov HPAI pri perutnini; / apo nga teritori i Sllovenisë, i cili nuk është subjekt i kufizimeve për shkak të shfaqjes së HPAI në shpendët; / or from the territory of Slovenia, which is not subject to restrictions due to the occurrence of HPAI in poultry;	
<p>ki so bili na dan izdaje tega spričevala prosti: / Te cilat ne daten e leshimit te certifikates ka qene (ishin) te liranga: / which at the date of issue of the certificate was(were) freefrom:</p>		
<p>visoko patogene aviarne influence v skladu z opredelitvijo iz Nacionalne zakonodaje o veterinarskem javnem zdravju in/ali enakovredne Uredbe (ES) št. 798/2008 in atipične kokošje kuge v skladu z opredelitvijo iz Zakona o veterinarskem zdravju in/ali iz enakovredne Uredbe (ES) št. 798/2008. / Avian Influenza me patogjenitet te larte siç eshte percaktuar ne Ligjin nacional te shendetit public dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 798/2008 dhe Mortajen atipike te pulave siç eshte percaktuar ne Ligjin nacional veterineri dhe /apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 798/2008. / highly pathogenic Avian influenza as defined in National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No798/2008and Newcastle disease as defined inLaw on veterinary healthand/or equivalent Regulation (EC) No798/2008.</p>		
<p>II.2.2. je bilo pridobljeno iz perutnine, ki: / Eshte perfituar nga shpaset te cilat kane qene: / has been obtained from poultry which has been:</p>		
(4) bodisi / apo / either	ni bila cepljena proti aviarni influence; / Nuk jane vaksinuar kunder Avian Influenza /; has not been vaccinated against avian influenza;	
(4) ali / apo / or	je bila cepljena proti aviarni influenci v skladu z načrtom cepljenja iz Uredbe (ES) št. 798/2008 z: / Jane vaksinuar kunder avian influenza ne pajtim me planin e vaksinitit sipas Rregullores (EC) Nr. 798/2008 duke perdorur: / has been vaccinated against avian influenza in accordance with vaccination plan under Regulation (EC) No 798/2008 using:	
<p>..... ime in tip uporabljenih cepiv / Emrin dhe llojin e vaksines(ave) te perdorur (rura) / name and type of the used vaccine(s)</p>		
<p>pri starosti: / Ne moshen: /at the age of: Tednov. / jave. / weeks.</p>		

II.2.3. da je bilo pridobljeno iz perutnine, ki je bila: / Eshte perfituar nga shpeset te cilat jane mbajtur ne: / has been obtained from poultry which has been kept in:

⁽³⁾⁽⁴⁾ ⁽⁹⁾ na ozemlju s kodo / Territorin (et) e kodit / the territory(ies) of code ;
bodisi / apo / either

⁽⁴⁾⁽⁵⁾ ⁽⁹⁾ v kompartentu(ih) / Njesise (ive) / compartment(s) ;
ali / apo / or

⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾ iz območja Slovenije, za katerega ne veljajo omejitve zaradi pojavov HPAI pri perutnini; / apo [nga territori i Sllovenisë, i cili nuk është subjekt i kufizimeve për shkak të shfaqjes së HPAI në shpendët; / or [from the territory of Slovenia, which is not subject to restrictions due to the occurrence of HPAI in poultry;

od izvalitve ali je bila uvožena kot enodnevni piščanci ali klavna perutnina iz tretjih držav s seznama za to blago v delu 1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 798/2008 pod pogoji, ki so vsaj enakovredni tistim iz navedene uredbe. / Qe nga kllloçitja ose jane importuar si zigj nje ditor te shgpreseve per therrje nga vendi (et) e treta te cilat jane cekur si artikuj ne Pjesen 1 te Rregullores (EC) Nr. 798/2008, sipas kushteve se paku ekuivalente me ato ne ate Rregullore. / since hatching or has been imported as day-old chicks of slaughter poultry from(a) third country(ies) listed for that commodity in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, under conditions at least equivalent to those in that Regulation.

II.2.4. da je bilo pridobljeno iz perutnине, ki izvira iz obratov: / Eshte perfituar nga shpeset te cilat vijne nga ndermarrjet / has been obtained from poultry coming from establishments:

(a) za katere ne veljajo omejitve v zvezi z zdravstvenim stanjem živali; / Te cilat nuk I nenshtrohen kufizimeve te shendetit te kafshëve; / which are not subject to any animal-health restrictions;

(b) okoli katerih na območju s polmerom 10 km, vključno z ozemljem sosednje države, kadar je to ustrezno, ni bilo nobenega izbruha visoko patogene aviarnе influence ali atipične kokošje kuge najmanj 30 dni. / Mbrenda nje rrezeje prej 10 km te se ciles duke perfshire sipas nevojës territorin e vendit fqinj nuk ka pasur shperthim te avian influenza me patogjenitet te larte apo mortaje atipike te pulave se paku ne 30 ditet e fundit. / within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days.

II.2.5. da je bilo pridobljeno iz perutnине, ki: / Eshte perfituar nga shpeset te cilat: / has been obtained from poultry that:

^(?)(a) je bila zaklana dne / Jane therrur nw dd/mm/vv / has been slaughtered on((dd/mm/lllll)/(dd/mm/vvvv)/(dd/mm/yyyy)):

ali med / apo në mes / or between..... ((dd/mm/lllll)/(dd/mm/vvvv)/(dd/mm/yyyy)); in / dhe / and..... ((dd/mm/lllll)/(dd/mm/vvvv)/(dd/mm/yyyy));

(b) ki ni bila zaklana v okviru nobenega programa zdravstvenega varstva živali za nadzor ali izkoreninjenje bolezni perutnине; / Nuk jane therrur sipas ndonje skeme te shendetit te kafshëve per kontroll apo çrrenjosje te semundjeve te shpeseve; / has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases;

(c) ki med prevozom v klavnico ni bila v stiku s perutnino, okuženo z visoko patogeno aviarno influenco ali atipično kokošjo kugo. / Gjate transportit ne therrtore nuk ka pasur kontakt me shpeset e infektuara me avian influenza me patogjenitet te larte apo Mortajen atipike te pulave. / during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease.

II.2.6. (a) da izvira iz odobrenih klavníc, v katerih v času zakola niso veljale omejitve zaradi suma ali potrditve izbruha visoko patogene aviarnе influence ali atipične kokošje kuge in okoli katerih v polmeru 10 km najmanj 30 dni ni bilo izbruha visoko patogene aviarnе influence ali atipične kokošje kuge; / Ka origjine nga therrtoret e aprovuara te cilat gjate kohes se therrjes nuk kane qene te kufizuara si pasoje e dyshiomit apo shperthimit te avian influenza me patogjenitet te larte apo Mortajes atipike te pulave dhe mbrenda rrezes prej 10 km nuk ka pasur shperthim te avian influenza me patogjenitet te larte apo Mortaje atipike te pulave se paku ne 30 ditet e fundit; / comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;

(b) da med zakolom, rezanjem, skladiçenjem ali prevozom nikoli ni bila v stiku s perutnino ali mesom nižjega zdravstvenega statusa. / Gjate kohes se therrjes,coptimit,ruajtjes apo transportit nuk ka qene ne kontakt me shpeset apo mishin me status me te ulet shendetesor. / has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower healthstatus.

⁽⁸⁾II.2.7 da izvira iz jate perutnине za zakol: / Ka origjine nga shpeset e therrura te cilat nuk: / comes from a slaughter poultry that:

(a) ki ni bila cepljena z živimi oslabljenimi cepivi, pripravljenimi iz primarne pasaže virusa atipične kokošje kuge, ki kaže večjo patogenost kot lentogeni sevi virusa; / Kane qene te vaksinuara me vaksine te gjalle e pergatitur nga virusi I Mortajes klasike te pulave nga virusi I semundjes se Mortajes klasike te pulave te cilat tregojne patogjenitet me te larte se sa prejardhja lentogjenike e virusit; / has not been vaccinated with live attenuated vaccine prepared from a Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus;

(b) na kateri je bil v času zakola v uradnem laboratoriju opravljen preskus izolacije virusa atipične kokošje kuge na naključnem vzorcu kloakalnega brisa najmanj 60 živali v vsaki jati, pri katerem ni bila ugotovljena prisotnost paramiksovirusov za aviarno influenco z intracerebralnim indeksom patogenosti (ICPI), katerega vrednost bi bila večja od 0,4; / I eshte nenshtuar testit te izolimit te virusit per Mortajen klasike te pulave I kryer ne laboratorin zyrtar gjate kohes se therrjes ne mostren e strishos se kloakesnga se paku 60 zogj ne secilen tufe dhe ne te cilen nuk eshte zbuluar avian paramyxovirus me index te patogjenitetit intracerebral (ICPI) me teper se 0.4; / underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxovirus with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 were found;

(c) ki v zadnjih 30 dneh pred zakolom ni bila v stiku s perutnino, ki ne izpolnjuje pogojev iz točk (a) in (b). / Ne 30 ditet e fundit nuk ka qene ne kontakt me shpeset te cilat nuk I plotesojne kushtet ne (a) dhe (b). / has not been in contact in 30 days preceding slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b).

II.3. Potrdilo o dobrem počutju živali / Vertetim I shendetit te kafshes / Animal welfare attestation

Spodaj podpisani veterinar potrjujem, da je bilo sveže meso iz dela I tega spriçevala pridobljeno iz živali, s katerimi se je v klavnici pred zakolom in med njim ravnao v skladu z ustreznimi doloçbami zakonodaje Unije, in da so izpolnjene zahteve, ki so vsaj enakovredne tistim iz poglavij II in III Uredbe Sveta (ES) št. 1099/2009. / Une I poshtenenshkruar veterineri zyrtar deklaroj. se mishi i fresket pershkruar ne pjesen e I te kesaj certifikate vijne nga kafshet te mbajtur dhe therrur (para dhe pas therrjes) ne perputhje me regulloret ne fuqi (nacionale) ne harmoni me EU legjislacionin dhe jane konform kritereteve ekuivalente si ne Kapitullin II dhe III te (EC) Reg 1099/2009 / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of union legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in Chapters II and III of Council Regulation (EC) No 1099/2009.

Opombe / Shënime / Notes

Del I: / Pjesa I: / Part I:

- Rubrika I.8: / Kutia I.8 / Box I.8:
po potrebi navedite kodo za območje ali ime kompartementa izvora, kot je določeno s kodo v stolpcu 2 dela 1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 798/2008 ali kodo, kot je definirana za države članice EU. / sipas nevojes siguronii kodin per zonen apo emrin e pjeses se origjines ,siç eshte definuar sipas kodit te shtylles 2,Pjesa 1 I Aneksit I te Rregullores (EC) Nr.798/2008. / provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code of column 2, Part 1 to Annex I of Regulation (EC) No 798/2008 or code as defined for the EU Member States.
- Rubrika I.11: / Kutia I.11: / Box I.11:
ime, naslov in številka odobritve obrata odpreme. / Emrin,adresen dhe numrin aprooves te ndermarrjes se dergimit. / Name, address and approval number of the establishment of dispatch.
- Rubrika I.15: / Kutia I.15: / Box I.15:
navedite registrske številke železniških vagonov in tovornjakov, imena ladij in številke letalskih letov, če je ta podatek na voljo. Kadar se prevoz opravlja v kontejnerjih ali škatlah, je treba v rubriki I.23 navesti njihovo skupno število in registracijsko številko ter številko zalivke, če je na voljo. / Tregoni numrin (at) e regjistrimit te vagonave hekurudhor ,kamionave dhe emrat e anijeve dhe nese dihet numrin e fluturimit te aeroplanit .Ne rast te transportit me konteinere apo kuti ,numrin e pergjithshem te tyre ,regjistrimin e tyre si dhe numrin serik te vullës (plombses) / Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Rubrika I.19: / Kutia I.19: / Box I.19:
uporabite ustrezno oznako harmoniziranega sistema (HS) Svetovne carinske organizacije: 02.07 ali 02.08.90 / Te shfrytëzohet kodi adekaut HS /02.07 apo 02.08.90 / use the appropriate HS code: 02.07 or 02.08.90.

Del II: /Pjesa II: / Part II:

- (1) „Perutninsko meso“ pomeni užitne dele gojenih ptic, vključno s pticami, ki se ne štejejo za domače, vendar so gojene kot domače živali, razen ratitov, ki ni bilo obdelano z nobenim drugim postopkom razen s postopkom hlajenja za namen konzerviranja; vakuumsko pakiranemu mesu ali mesu, pakiranemu v kontrolirani atmosferi, je prav tako treba priložiti spričevalo v skladu s tem vzorcem. Vključuje meso gojenih divjih ptic, kot določa Nacionalna zakonodaja o veterinarskem javnem zdravju in/ali enakovredna Uredba (ES) št. 798/2008. / Mishi I shpeseve nenkupton pjeset e ngrenshme te shpeseve te fermes ,duke perfshire shpeshet te cilat nuk konsiderohen si shpese shtepiAKE por kultivohen si shpese shtepiAKE ,perveç brejtesve ,te cilet nuk I jane nenshtyruar ndonje trajtimiperveç trajtimit me ftohje per te siguruar ruajtjen ,mishit te ambalazhuar me vakum apo mishit te ambalazhuar ne temperature te kontrolluar duhet te shoqerohet me certifikaste e cila eshte ne pajtim me kete model .Perfshine mishin e shpeseve te egra te fermes siç eshte percaktuar me Ligjin Nacional te shendetit public veterinary dhe /apo ekuivalent me rregulloren (EC) Nr. 798/2008 / 'Poultrymeat' means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of ratites, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model. It includes farmed wild game-bird meat as defined to National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No. 798/2008.
- (2) Nacionalni zakon o veterinarskem javnem zdravju, o postopkih in pregledih pri uvozu in tranzitu živih živali, akvakulture ali proizvodov živalskega izvora, seznamu tretjih držav, odobrenih za uvoz in tranzit, vzorčnih veterinarsko zdravstvenih spričevalih ali drugih dokumentih, ki spremljajo pošiljke živih živali, akvakulture ali proizvodov živalskega izvora. / Ligji nacional I shendetit public per procedurat dhe kontrollet e importit dhe tranzitit te kafsheve te gjalla ,kafsheve te akuakultures apo produkteve me origjine shtazore .listen e vendeve te treta nga te cilat lejohet importi dhe tranziti dhe modeli I certificates shendetesore veterinare apo dokumenteve te tjera te cilat e shoqerojne ngarkesen me kafshe te gjalla ,kafshe te akuakultures apo produkte me origjine shtazore. / National Law on veterinary public health on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.
- (3) Koda ozemlja, kot je navedena v stolpcu 2 dela 1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 798/2008 ali koda, kot je definirana za države članice EU. / Kodin e territorit I cili gjendet Skolonen 2,Pjesa 1 I Aneksit I te Rregullores (EC) Nr. 798/2008. / Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 798/2008 or code as defined for the EU Member States.
- (4) Ustrezno izberite. / Te mbahet sipas nevojes. / Keep as appropriate.
- (5) Vpišite ime kompartementa ali kompartmentov. / Te shenoht emir I njesise (ve) (Pjeseve). / Insert the name of the compartment(s).
- (6) Za države ali ozemlja z oznako „N“ v stolpcu 6 dela 1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 798/2008, samo za meso perutnine (POU), to pomeni, da se bo ob izbruhu atipične kokoške kuge v skladu z opredelitvijo iz Uredbe (ES) št. 798/2008, koda države ali ozemlja še naprej uporabljala, pri čemer bo izključeno katero koli ozemlje, ki bo na dan izdaje tega spričevala pod uradnim nadzorom zadevne tretje države v zvezi z atipično kokoško kugo. / Per vendet apo territoret me “N” ne kolonen 6 te Pjeses 1 te Aneksit I te rregullores (EC) Nr. 798/2008 vetem per mishin e shpeseve (POU) ,nenkupton se ne rast te shperthimit te semundjes Mortaja klasike e pulave siç eshte percaktuar me Rregulloren (EC) Nr. 798/2008 atehere kodi I vendit apo kodi I territoreve do te vazhdoj te perdoret por kjo do te perjashtoj ndonje zone me kufizime zyrtare nga vendi I trete ne fjale per sa I perket semundjes se Mortajes klasike te pulave ne daten e leshimit te kesaj certifikate. / For countries or territories with the entry “N” in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for meat of poultry (POU) only, this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shall continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.
- (7) Navedite datum ali datume zakola. Uvoz tega mesa se ne dovoli, če je pridobljeno iz perutnine, zaklane na ozemlju iz točke II.2.1 med obdobjem, v katerem je Republika Kosovo sprejela omejevalne ukrepe za uvoz tega mesa s tega ozemlja ali tega (teh) kompartementa (tov). / Te shenoht data apo datat e therrjes .Importet e ketij mishi nuk do te lejohen nese eshte perfituar nga shpeshet e therrrura ne territorin e cekur nen II.2.1 gjate periudhes sa kane qene ne fuqi masat kufizuese te aprovuara nga Republik e Kosoves ne importin e ketij mishi nga ky territory apo (keto pjese te territoreve. / Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Kosova against imports of this meat from this territory or that (these) compartment(s).
- (8) Uporablja se le za države z navedbo „VI“ v stolpcu 5 („DJ“) dela 1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 798/2008. / E aplikueshme vetem per vendet me hyrje “VI” ne kolonen 5 (‘AG’) te Pjeses 1 te Aneksit I te rregullores (EC) Nr. 798/2008. / Applicable only to the countries with the entry 'VI' in column 5 ('AG') of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
- (9) Če perutninsko meso izvira iz glavne perutnine, ki izvira iz druge(ih) tretje(ih) držav(e) s seznama v delu 1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 798/2008 za uvoz navedenega blaga v Republiko Kosovo, se navede(jo) koda(e) držav(e) ali ozemlja(elj) navedene(ih) držav(e) in tretje države, v kateri je bila perutnina zaklana. / Nese mishi ka origjine nga shpeshet e therrrura nga (nje) vend (et) e trete te cekura ne Pjesen 1 te Aneksit I te Rregullores (EC) Nr. 798/2008 ,per importet e atij artikulli ne Republikën e Kosoves ,atehere kodi(et) e vendit(ve) apo territorit(ve) dhe vendit te trete ne te cilin jane therrur shpeshet duhet te shenoht. / If the meat come from slaughter poultry from(an)other third country(ies) listed in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for imports of that commodity in to Republic of Kosova, then the code(s) of country(ies) or of territory(ies) of those country(ies) and of the third country slaughtering the poultry shall be indicated.
- (10) Samo za perutninsko meso ali perutnino, ki izvira iz Slovenije. / Vetëm për mish pule ose shpendë me origjinë nga Sllovenia. / Only for poultry meat or poultry originating from Slovenia.
Območje, ki ni zajeto v Prilogi Izvedbenega sklepa Komisije 2021/641 z dne 16. aprila 2021 glede ukrepov v nujnih primerih zaradi izbruhov visokopatogene aviarnе influence v nekaterih državah članicah. / Zonë që nuk mbulohet nga Shtojca e Vendimit Zbatues të Komisionit 2021/641 të datës 16 prill 2021 në lidhje me masat emergjente për shkak të shpërthimeve të gripit të shpendëve shumë patogjene në disa shtete anëtare. / Area not covered by the Annex to Commission Implementing Decision 2021/641 of 16 April 2021 as regards emergency measures due to outbreaks of highly pathogenic avian influenza in certain Member States.

Uradni veterinar: / Veterineri zyrtar: / Official veterinarian:

Ime (z velikimi tiskanimi črkami): / Emri (me shkronja te shtypit): / Name (in capitals):

Izobrazba in naziv: / Kualifikimi dhe tituli: / Qualification and title:

Datum: / Data: / Date:

Podpis: / Nenshkrimi: / Signature:

Žig: / Vula: / Stamp: